

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1975.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
TABLEAU DE LA LOI.	
Titre I. — Dépenses courantes	6
Section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	6
Section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	6
Section I.C. — Dépenses de Cabinet du Ministère du Com- merce extérieur	8
Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ...	8
Section III. — Coopération au Développement	14
Section IV. — Politique scientifique	18
Titre II. — Dépenses de capital	20
Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ...	20
Section III. — Coopération au Développement	20

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	25
Section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	25
Section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Déve- loppement » du Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	25
Section I.C. — Dépenses de Cabinet du Ministère du Com- merce extérieur	25

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
WETSTABEL.	
Titel I. — Lopende uitgaven	7
Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van ontwik- kelingssamenwerking	7
Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwer- king » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	7
Sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buiten- landse Handel	9
Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ...	9
Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	15
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	19
Titel II. — Kapitaaluitgaven	21
Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ...	21
Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	21

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	25
Sectie I.A. — Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van ontwik- kelingssamenwerking	25
Sectie I.B. — Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwer- king » van de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking	25
Sectie I.C. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buiten- landse Handel	25

	Pages.		Bladz.
Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ...	25	Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ...	25
Section III. — Coopération au Développement	31	Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	31
Section IV. — Politique scientifique	34	Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	34
Titre II. — Dépenses de capital	34	Titel II. — Kapitaaluitgaven	34
Section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ...	34	Sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ...	34
Section III. — Coopération au Développement	34	Sectie III. — Ontwikkelingssamenwerking	34
Annexe	36	Bijlage	36

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements de crédits.

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In duizendtallen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	227 549	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	69 329	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	111 537	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	391 397	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	47 500	81 000	81 000	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	145	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

Le montant des engagements autorisés par l'article 14 de la loi du 18 avril 1975 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1975, à charge de l'article 600.1.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » de ce budget est porté de 750 000 000 de francs à 950 000 000 de francs.

Art. 3.

Le montant des engagements autorisés par l'article 15 de la loi du 18 avril 1975 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1975, à charge de l'article 600.2.A « Fonds du Commerce extérieur » de ce budget est porté de 100 000 000 de francs à 200 000 000 de francs.

Art. 4.

Il est ouvert au Titre IV, section I, chapitre I du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année 1975 un article 600.5.A libellé « Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome ».

Ce Fonds sera alimenté par prélèvement sur le crédit de 35 millions de francs prévu à l'article 34.18 (*nouveau*) libellé « Alimentation du Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome » du Titre I, section II, chapitre III de ce budget.

Art. 5.

Les traitements des fonctionnaires de l'A.G.C.D. dont la nomination a été annulée par arrêt n° 16.907 du 4 mars 1975 du Conseil d'Etat restent maintenus pour la période mentionnée en regard de leur nom :

Beurms, Gilbert du 1^{er} novembre 1971 au 31 mars 1975;
Santkin, Henri du 1^{er} novembre 1971 au 31 mars 1975.

Cette disposition n'a aucune influence sur les promotions de grade et de traitement des intéressés.

Art. 6.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1975.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

Het bedrag van de vastleggingen waartoe het artikel 14 van de wet van 18 april 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975, machtiging verleent, ten laste van artikel 600.1.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » van die begroting, wordt van 750 000 000 frank op 950 000 000 frank gebracht.

Art. 3.

Het bedrag van de vastleggingen waartoe het artikel 15 van de wet van 18 april 1975 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1975 machtiging verleent, ten laste van artikel 600.2.A « Fonds van de Buitenlandse Handel » van die begroting, wordt van 100 000 000 frank op 200 000 000 frank gebracht.

Art. 4.

Op Titel IV, sectie I, hoofdstuk I van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1975 wordt een artikel 600.5.A geopend onder de vermelding « Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome ».

Dit Fonds zal worden gestijfd door afname op het krediet van 35 miljoen frank voorzien op artikel 34.18 (*nieuw*) onder de vermelding « Stijving van het Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome » van Titel I, sectie II, hoofdstuk III van deze begroting.

Art. 5.

De wedden van de volgende ambtenaren van het A.B.O.S. wier benoeming werd vernietigd bij arrest n° 16.907 van 4 maart 1975 van de Raad van State worden behouden voor de tegenover hun naam vermelde periode :

Beurms, Gilbert van 1 november 1971 tot 31 maart 1975;
Santkin, Henri van 1 november 1971 tot 31 maart 1975.

Deze bepaling heeft geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Art. 6.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 november 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre du Commerce extérieur,

M. TOUSSAINT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Buitenlandse Handel,

M. TOUSSAINT.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section I.A.

Dépenses du Cabinet
« Affaires étrangères »
du Ministre
des Affaires étrangères
et de la Coopération
au Développement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Minis- tre	1 300	—	—	1 300	15
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	8 100	3 141	—	11 241	177
Totaux pour le § 1.			3 141	—		192
Totaux pour le chapitre I.			3 141	—		192
Totaux pour la section I.A. — Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.			3 141	—		192

Section I.B.

Dépenses du Cabinet
« Coopération au Développement »
du Ministre
des Affaires étrangères
et de la Coopération
au Développement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	7 800	—	3 829	3 971	—
Totaux pour le § 1.			—	3 829		—
Totaux pour le chapitre I.			—	3 829		—
Totaux pour la section I.B. — Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement » du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.			—	3 829		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

Sectie I.A.

Kabinetsuitgaven
« Buitenlandse Zaken »
van de Minister
van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelings-
samenwerking.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister. 11.01

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. 11.02

Totalen voor § 1.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie I.A. —
Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken »
van de Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking.

Sectie I.B.

Kabinetsuitgaven
« Ontwikkelingssamenwerking »
van de Minister
van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelings-
samenwerking.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. 11.02

Totalen voor § 1.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie I.B. —
Kabinetsuitgaven
« Ontwikkelingssamenwerking »
van de Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section I.C.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
du Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	6 900	2 583	—	9 483	803
	Totaux pour le § 1.		2 583	—		803

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet	7 600	—	—	7 600	115
	Totaux pour le § 2.		—	—		115
	Totaux pour le chapitre I.		2 583	—		918
	Totaux pour la section I.C. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.		2 583	—		918

Section II.

Affaires étrangères
et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :					
	1. Administration centrale	364 600	7 650	—	372 250	—
	2. Postes diplomatiques et consulaires, etc. ...	1 460 800	—	34 800	1 426 000	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'État	4 600	827	—	5 427	—
	Totaux pour le § 1.		8 477	34 800		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — <i>Gesplitste kredieten</i>						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>				
Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)

Sectie I.C.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	---	---	---	-------

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.20
---	---	---	---	---	---	---------------------------------------	-------

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie I.C. —
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Buitenlandse Handel.

Sectie II.

Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
---	---	---	---	---	---	---	-------

1. Hoofdbestuur.

2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

—	—	—	—	—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...	11.04
---	---	---	---	---	---	--	-------

Totalen voor § 1.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. :					
	1. Administration centrale	13 300	2 445	—	15 745	44
	2. Postes diplomatiques et consulaires	1 500	—	—	1 500	42
12.02	Eau, vapeur, gaz, etc. :					
	2. Administration centrale	63 400	755	—	64 155	—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc. :					
	2. Administration centrale	38 000	4 317	—	42 317	2 101
12.04	Combustibles solides et liquides, etc.	2 500	1 566	—	4 066	800
12.05	Fournitures de bureau, etc.	14 400	—	—	14 400	615
12.09	Utilisation de véhicules, etc.	4 300	100	—	4 400	2 000
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :					
	1. Administration centrale, etc.	85 100	11 360	—	96 460	7 700
	2. Indemnités pour missions diverses, etc. ...	31 200	900	—	32 100	266
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. :					
	1. Remise en état des locaux, etc.	3 500	400	—	3 900	—
	3. Frais divers, etc.	2 600	300	—	2 900	—
12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.	188 000	23 200	—	211 200	31 600
12.24	Fonds secrets	500	500	—	1 000	—
12.29	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc.	28 500	15 250	—	43 750	—
	Totaux pour le § 2.		61 093	—		45 168
	Totaux pour le chapitre I.		69 570	34 800		45 168

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	300	—	—	300	2 000
33.02	Secours provisoires, etc.	3 000	1 000	—	4 000	—
33.03	Subventions relatives à l'information, etc. :					
	1. Subventions à des conférenciers, artistes, etc.	5 300	3 500	—	8 800	—
33.04	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc.	40 000	—	8 000	32 000	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — <i>Gesplitste kredieten</i>						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>				
Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
						(14)	(15)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

						Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :	12.01
—	—	—	—	—	—	1. Hoofdbestuur.	
						2. Diplomatieke en consulaire posten.	
—	—	—	—	—	—	Water, stoom, gas, enz. :	12.02
						2. Hoofdbestuur.	
—	—	—	—	—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.	12.03
						2. Hoofdbestuur.	
—	—	—	—	—	—	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	12.04
—	—	—	—	—	—	Bureaubenodigheden, enz.	12.05
—	—	—	—	—	—	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.	12.09
						Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.10
—	—	—	—	—	—	1. Hoofdbestuur, enz.	
—	—	—	—	—	—	2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.	
						Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.14
—	—	—	—	—	—	1. In orde brengen van de lokalen, enz.	
—	—	—	—	—	—	3. Diverse kosten, enz.	
—	—	—	—	—	—	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.	12.20
—	—	—	—	—	—	Geheime fondsen	12.24
—	—	—	—	—	—	Inrichtings- onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.	12.29
						Totalen voor § 2.	
						Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
—	—	—	—	—	—	Voorlopige ondersteuning, enz.	33.02
						Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, enz. :	33.03
—	—	—	—	—	—	1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars, enz.	
—	—	—	—	—	—	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 april 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz.	33.04

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	Crédits non dissociés. — Niet gesplitste kredieten				
		Crédits alloués pour 1975 — Kredieten verleend voor 1975	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1975 — Kredieten voorgesteld voor 1975	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
33.05	Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S., etc. ...	100	300	—	400	100
33.10	Recrutement sous contrat d'experts, etc. ...	2 700	—	—	2 700	800
Transferts de revenus à l'étranger.						
34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ...	99 900	3 183	—	103 083	—
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays ...	243 200	12 146	—	255 346	29 501
34.12	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc. ...	3 000	—	—	3 000	19 000
34.17	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi. ...	31 300	—	4 000	27 300	—
34.18 (nouv.)	Alimentation du Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome ...	—	35 000	—	35 000	—
Totaux pour le chapitre III.			55 129	12 000		51 401
CHAPITRE IV.						
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.						
41.01	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, etc. ...	390 000	5 731	—	395 731	92
Totaux pour le chapitre IV.			5 731	—		92
CHAPITRE 01.						
DIVERS.						
Non réparti économiquement.						
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat ...	58 300	43 495	—	101 795	—
Totaux pour le chapitre 01.			43 495	—		—
Totaux pour la section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.			173 925	46 800		96 661

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		
—	—	—	—	—	—	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz. ...	33.05
—	—	—	—	—	—	Aanwerving onder contract van deskundigen, enz.	33.10
						Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
—	—	—	—	—	—	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.	34.01
—	—	—	—	—	—	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.	34.03
—	—	—	—	—	—	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.	34.12
—	—	—	—	—	—	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.	34.17
—	—	—	—	—	—	Stijving van het Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome.	34.18 (nieuw)
	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
						HOOFDSTUK IV.	
						INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
						Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	—	—	Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.	41.01
	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
						HOOFDSTUK 01.	
						DIVERSEN.	
						Niet economisch verdeeld.	
—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.	01.01
	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie II. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ...	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section III.

Coopération au Développement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité :					
	1. Administration générale de la Coopération au Développement	141 900	2 300	—	144 200	—
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	500	100	—	600	3
	Totaux pour le § 1.		2 400	—		3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. ...	3 400	1 800	—	5 200	—
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.	4 700	—	—	4 700	3
12.03	Dépenses d'entretien des locaux, etc.	14 300	2 400	—	16 700	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	5 900	1 300	—	7 200	1 406
12.13	Loyer des biens immobiliers, etc. :					
	1. Administration générale de la Coopération au Développement	28 500	—	—	28 500	600
12.14	Frais exceptionnels de services, etc.	—	400	—	400	—
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information	3 000	3 000	—	6 000	—
	Totaux pour le § 2.		8 900	—		2 009
	Totaux pour le chapitre I.		11 300	—		2 012

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.09	Indemnités diverses à des tiers, etc.	500	600	—	1 100	—
-------	--	-----	-----	---	-------	---

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Transferts de revenus à l'étranger.						
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel :					
	2. Frais de voyages et de transport des bagages	112 000	—	—	112 000	5 272
34.08	Dépenses de formation et de recyclage des candidats, etc. à des actions de coopération ...	3 000	—	—	3 000	9
34.11	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, etc. :					
	1. Allocations de bourses	217 000	9 100	—	226 100	—
	4. Frais afférents aux conventions passées avec des tiers, etc.	15 000	—	—	15 000	19
	5. Aide sociale et culturelle aux boursiers, etc.	40 000	3 600	—	43 600	—
	6. Rétributions etc. des maîtres de stages, etc.	2 000	200	—	2 200	—
34.17	Dépenses de toute nature relatives aux missions dans les pays en voie de développement, etc. :					
	1. Indemnités aux chargés de mission, etc. ...	12 500	—	—	12 500	25
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc.	472 600	—	—	472 600	3
34.21	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement	22 000	3 000	—	25 000	—
34.29	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés	10 000	13 500	—	23 500	—
Totaux pour le chapitre III.			30 000	—		5 328

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44.01	Rémunérations du personnel, etc.	238 200	6 300	—	244 500	3 200
44.02	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi, etc.	17 800	300	—	18 100	26
44.03 (nouv.)	Arriérés de rémunérations dus à certains professeurs de l'ancien Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer, en exécution de la loi du 9 avril 1965 et de l'arrêté royal du 7 avril 1965	—	—	—	—	3 200
Totaux pour le chapitre IV.			6 600	—		6 426

(In duizendtrallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — <i>Gesplitste kredieten</i>						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i>				
Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédit voté — <i>Gestemd krediet</i>	Suppléments — <i>Aanvullingen</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
						(14)	(15)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

						Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :	34.07
—	—	—	—	—	—	2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.	
—	—	—	—	—	—	Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten, enz. aan samenwerkingsacties.	34.08
—	—	—	—	—	—	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, enz. :	34.11
—	—	—	—	—	—	1. Beurstoelagen.	
—	—	—	—	—	—	4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden, enz.	
—	—	—	—	—	—	5. Sociale en culturele hulp aan bursalen, enz.	
—	—	—	—	—	—	6. Bezoldigingen, enz. van de stagemeesters, enz.	
—	—	—	—	—	—	Uitgaven van allerlei aard i.v.m. zendingen in de ontwikkelingslanden, enz. :	34.17
—	—	—	—	—	—	1. Vergoedingen aan de zendingsgelastigden, enz.	
—	—	—	—	—	—	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs, enz.	34.19
—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.	34.21
—	—	—	—	—	—	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	34.29
	—	—		—	—	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

—	—	—	—	—	—	Bezoldigingen van het personeel, enz. ...	44.01
—	—	—	—	—	—	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi, enz.	44.02
—	—	—	—	—	—	Achterstallige bezoldigingen verschuldigd aan sommige professoren van het voormalig Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden in uitvoering van de wet van 9 april 1965 en van het koninklijk besluit van 7 april 1965.	44.03 (nieuw)
	—	—		—	—	Totale voor hoofdstuk IV.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat ...	310 600	—	17 900	292 700	—
	Totaux pour le chapitre 01.		—	17 900		—
	Totaux pour la section III. — Coopération au Développement.		47 900	17 900		13 766

Section IV.

Politique scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.03	Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays :					
	3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies ...	10 800	—	800	10 000	—
	Totaux pour le chapitre III.		—	800		—
	Totaux pour la section IV. — Politique scientifique.		—	800		—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		227 549	69 329		111 537

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Vermin- deringen	Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Vermin- deringen		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
						(14)	(15)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Provisioneel krediet, tot dekking van de lasten, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.

01.01

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie III. —
Ontwikkelingssamenwerking.

Sectie IV.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen :

34.03

3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties.

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie IV. —
Wetenschapsbeleid.

Totalen voor Titel I. —
Lopende uitgaven.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section II.

Affaires étrangères
et Commerce extérieur.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ..	9 000	600	—	9 600	—
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	37 000	2 297	—	39 297	145
	Totaux pour le chapitre VII.		2 897	—		145
	Totaux pour la section II. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.		2 897	—		145

Section III.

Coopération au Développement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01	Réalisation de projets de coopération technique et économique, etc.	—	—	—	—	—
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds de la Communauté Economique Européenne d'aide aux pays en voie de développement	800 000	—	47 500	752 500	—
53.05 (nouv.)	Intervention financière de la Belgique dans le réaménagement et l'extension du Guest-House de Gabiro au Rwanda (les paiements à l'adjudicataire désigné par les Autorités rwandaises seront effectués sur production de déclarations de créance approuvées par le représentant de la Belgique au Rwanda et appuyées du dossier de l'adjudication locale)	—	81 000	—	81 000	—
53.06 (nouv.)	Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement	—	267 000	—	267 000	—
53.07 (nouv.)	Aides spéciales d'urgence, résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres. (Ces dépenses doivent être approuvées au préalable par le Conseil des Ministres.) .	—	40 000	—	40 000	—
	Totaux pour le chapitre V.		388 000	47 500		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen	Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
						(14)	(15)

Sectie II.

Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	—	—	—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

Totalen voor sectie II. —
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Sectie III.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

1 497 900	—	81 000	497 900	—	81 000	Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking, enz.	53.01
-----------	---	--------	---------	---	--------	--	-------

—	—	—	—	—	—	Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden.	53.04
---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	Belgische geldelijke tussenkomst in de heraanpassing en uitbreiding van het Guest-House van Gabiro, Rwanda (de betalingen aan de door de Rwandese overheden aangeduide aannemer zullen geschieden op voorlegging van door het plaatselijk aanbestedingsbundel gestaafe schuldvorderingen, goedgekeurd door de vertegenwoordiger van België in Rwanda).	53.05 (nieuw)
---	---	---	---	---	---	--	------------------

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan Belgische niet-goevernementeel organisaties, bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsacties in ontwikkelingslanden.	53.06 (nieuw)
---	---	---	---	---	---	--	------------------

—	—	—	—	—	—	Dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiende uit onvoorzienbare omstandigheden toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Deze uitgaven moeten voorafgaandelijk door de Ministerraad goedgekeurd worden.)	53.07 (nieuw)
---	---	---	---	---	---	---	------------------

—	—	81 000	—	—	81 000	Totalen voor hoofdstuk V.	
---	---	--------	---	---	--------	---------------------------	--

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	300	500	—	800	—
	Totaux pour le chapitre VII.		500	—		—
	Totaux pour la section III. — Coopération au Développement.		388 500	47 500		—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		391 397	47 500		145

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen	Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
						(14)	(15)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. 74.03

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie III. —
Ontwikkelingssamenwerking.

Totalen voor Titel II. —
Kapitaaluitgaven.

—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	81 000	—	—	81 000	—
—	81 000	—	—	81 000	—

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 3 novembre 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre du Commerce extérieur,
M. TOUSSAINT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 3 november 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Buitenlandse Handel,
M. TOUSSAINT.

De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section I.A.

Dépenses du Cabinet « Affaires étrangères »
du Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 14 991 francs.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire : 3 141 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 176 889 francs.

Crédit nécessaire au remboursement à la R.T.T. du montant du
traitement d'un agent en fonction au Cabinet.

Section I.B.

Dépenses du Cabinet « Coopération au Développement »
du Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet.*

Réduction : 3 829 000 francs.

Section I.C.

Dépenses de Cabinet
du Ministre du Commerce extérieur.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire : 2 583 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 802 966 francs.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 115 000 francs.

Section II.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif
et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 7 650 000 francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie I.A.

Kabinetsuitgaven « Buitenlandse Zaken »
van de Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 14 991 frank.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet.*

A. — Bijkrediet : 3 141 000 frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 176 889 frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan de R.T.T. van het bedrag
van de wedde van een personeelslid in diens bij het Kabinet.

Sectie I.B.

Kabinetsuitgaven « Ontwikkelingssamenwerking »
van de Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet.*

Vermindering : 3 829 000 frank.

Sectie I.C.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Buitenlandse Handel.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet.*

A. — Bijkrediet : 2 583 000 frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 802 966 frank.

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 115 000 frank.

Sectie II.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief
en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 7 650 000 frank.

L'augmentation proposée se décompose comme suit :

1. Postes en augmentation :

— Traitements barémiques	F	8 033 000
— Cotisations patronales aux assurances sociales		144 000
— Allocations de fin d'année		59 000
— Pécule de vacances		70 000
— Départs et mises à la pension prévisibles		3 036 000

Réduction du nombre de départs et mises à la pension initialement prévu.

— Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		50 000
--	--	--------

Total F 11 392 000

2. Postes en diminution :

— Promotions de grade et augmentations barémiques	F	1 329 000
— Recrutements autorisés		1 684 000
— Allocations de foyer et de résidence		170 000
— Allocations familiales		180 000
— Index		379 000

Total F 3 742 000

11.03.2. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Réduction : 34 800 000 francs.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 827 000 francs.

Le supplément sollicité découle :

1° de l'obligation dans laquelle se trouve le Département de faire face, soit à des tâches nouvelles dont l'accomplissement postule des prestations supplémentaires, soit à des travaux normalement effectués par des agents provisoirement éloignés du service pour des causes diverses;

2° du relèvement du taux-horaire des prestations supplémentaires ensuite des augmentations barémiques normales et de la hausse de l'indice des prix de détail.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

A. — Crédit supplémentaire : 2 445 000 francs.

L'augmentation proposée se décompose comme suit :

1. +180 000 francs : adaptation, aux besoins présumés, des crédits prévus pour les frais de garde ensuite de l'augmentation de l'indice des prix de détail;

2. +300 000 francs : ajustement des crédits prévus pour les frais de copie ensuite de la hausse constante des salaires;

3. +23 000 francs : adaptation, aux besoins présumés, des crédits destinés à couvrir les prestations de tiers;

4. +1 700 000 francs : ajustement des crédits prévus pour le paiement à la R.T.T. des prestations des téléphonistes;

5. +110 000 francs : adaptation, aux besoins présumés, des indemnités pour prestations supplémentaires à allouer à des téléphonistes de la R.T.T.;

6. +132 000 francs : crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1975.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 43 069 francs.

Crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1973.

12.01.2. Postes diplomatiques, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 42 000 francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire de diverses dépenses exposées en 1974 à charge des Fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires.

De voorgestelde verhoging wordt als volgt verdeeld :

1. Posten in verhoging :

— Baremabezoldigingen	F	8 033 000
— Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen		144 000
— Eindejaarstoelage		59 000
— Verlofgeld		70 000
— Voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen		3 036 000

Vermindering van het aantal uitdiensttredingen en oppensioenstellingen die oorspronkelijk waren voorzien.

— Vergoedingen van laatste ziekte- en begrafeniskosten ..		50 000
---	--	--------

Totaal F 11 392 000

2. Posten in vermindering :

— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen ...	F	1 329 000
— Toegestane aanwervingen		1 684 000
— Haard- en standplaatstoelagen		170 000
— Kinderbijslagen		180 000
— Index		379 000

Totaal F 3 742 000

11.03.2. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Vermindering : 34 800 000 frank.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 827 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet spruit voort :

1° uit de verplichting waarvoor het Departement zich geplaatst ziet het hoofd te bieden, hetzij aan nieuwe taken waarvan de verwezenlijking bijkomende prestaties nodig maakt, hetzij aan werken die gewoonlijk worden uitgevoerd door personeelsleden die om verschillende redenen tijdelijk van hun dienst verwijderd zijn;

2° uit de verhoging van het uurloonstarief van de bijkomende prestaties ingevolge de normale baremaverhogingen en de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Art. 12.01. *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

A. — Bijkrediet : 2 445 000 frank.

De voorgestelde verhoging wordt als volgt verdeeld :

1. +180 000 frank : aanpassing aan de vermoedelijke behoeften, van de kredieten voorzien voor de bewakingskosten ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;

2. +300 000 frank : aanpassing van de kredieten voorzien voor de kopieerkosten ingevolge de bestendige stijging van de lonen;

3. +23 000 frank : aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften, van de kredieten bestemd om de prestaties van derden te dekken;

4. +1 700 000 frank : aanpassing van de kredieten voorzien om aan de R.T.T. de prestaties van de telefonisten te betalen;

5. +110 000 frank : aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften, van de vergoedingen voor bijkomende prestaties toe te kennen aan de telefonisten van de R.T.T.;

6. +132 000 frank : krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1975, gedane uitbatingkosten.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 43 069 frank.

Krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1973 gedane uitbatingkosten.

12.01.2. Diplomatieke posten, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 42 000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van meerdere uitgaven die in 1974 werden gedaan ten laste van de Werkingsfondsen van de diplomatieke zendingen en van de consulaire posten.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

12.02.2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire : 755 000 francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit :

1. +250 000 francs : accroissement des crédits prévus pour les frais de transport et d'expédition de colis en raison notamment de la hausse constante du prix de la main-d'œuvre;
2. +500 000 francs : ajustement du poste relatif aux charges locatives ensuite de la hausse de l'indice des prix de détail et de l'occupation d'un étage supplémentaire dans l'immeuble, rue Quatre-Bras 6;
3. +5 000 francs : crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1975.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

12.03.2. Administration centrale.

A. — Crédit supplémentaire : 4 317 000 francs.

Le supplément sollicité se décompose comme suit :

1. +3 500 000 francs : majoration des frais d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines consécutive à la hausse de l'indice des prix de détail;
2. +500 000 francs : ajustement découlant de la hausse du prix du papier et des fournitures de bureau;
3. +200 000 francs : majoration consécutive à l'augmentation des primes de location de biens mobiliers;
4. +117 000 francs : crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1975.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 2 100 092 francs.

Le supplément demandé se décompose comme suit :

1. +2 100 000 francs : crédit nécessaire au règlement de diverses factures relatives à 1974;
2. +92 francs : crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1973.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 1 566 000 francs.

Crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1975.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 799 757 francs.

Crédit destiné au remboursement des frais d'exploitation exposés par la Régie des Bâtiments en 1973.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 614 959 francs.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 100 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 2 000 000 de francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire de diverses dépenses exposées en 1974 à charge des Fonds de roulement des missions diplomatiques et des postes consulaires.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

12.02.2. Hoofdbestuur.

Bijkrediet : 755 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld :

1. +250 000 frank : toename van de kredieten voorzien voor de transport- en verzendingskosten van colli inzonderheid omwille van de bestendige stijging van de kostprijs van de werkkrachten;
2. +500 000 frank : aanpassing van de post betreffende de huurlasten ingevolge de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en het in gebruik nemen van een bijkomende verdieping in het gebouw gelegen, Quatre-Brasstraat 6;
3. +5 000 frank : krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1975 gedane uitbatingkosten.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

12.03.2. Hoofdbestuur.

A. — Bijkrediet : 4 317 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld :

1. +3 500 000 frank : vermeerdering der onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines ten gevolge van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen;
2. +500 000 frank : aanpassing die voortvloeit uit de stijging van de prijzen van papier en bureaubenodigdheden;
3. +200 000 frank : vermeerdering die het gevolg is van de verhoging der huurpremies van roerende gebouwen;
4. +117 000 frank : krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1975 gedane uitbatingkosten.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 2 100 092 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. +2 100 000 frank : krediet nodig voor de vereffening van meerdere facturen betreffende 1974;
2. +92 frank : krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1973 gedane uitbatingkosten.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

A. — Bijkrediet : 1 566 000 frank.

Krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1975 gedane uitbatingkosten.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 799 757 frank.

Krediet bestemd voor de terugbetaling van de door de Regie der Gebouwen in 1973 gedane uitbatingkosten.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 614 959 frank.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, enz.*

A. — Bijkrediet : 100 000 frank.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 2 000 000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van diverse uitgaven die in 1974 werden gedaan ten laste van de Werkingsfondsen der diplomatieke zendingen en der consulaire posten.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.1. Administration centrale, etc.

A. — Crédit supplémentaire : 11 360 000 francs.

L'augmentation proposée résulte en ordre principal de la hausse constante du prix des billets d'avion et de la nécessité d'adapter le taux des indemnités forfaitaires pour les missions à l'étranger.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 7 700 000 francs.

Crédit nécessaire au règlement d'arriérés de frais de déplacement et de transport afférents aux voyages de service.

12.10.2 Indemnités pour missions diverses, etc.

A. — Crédit supplémentaire : 900 000 francs.

Le supplément demandé se décompose comme suit :

1. + 400 000 francs : adaptation des crédits prévus pour le remboursement au Ministère de la Défense nationale des traitements des observateurs militaires et des gendarmes mis à la disposition de certains postes à l'étranger en vue d'assurer leur sécurité;

2. + 500 000 francs : ajustement des crédits prévus pour les conférences internationales.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 265 896 francs.

Le supplément demandé se décompose comme suit :

1. + 250 000 francs : la fréquence des conférences internationales qui ont été organisées par le Département en 1974 (Energie-Unesco) a entraîné une insuffisance de crédit de l'ordre du supplément demandé;

2. + 15 896 francs : crédit nécessaire au paiement du solde d'une créance relative à 1973.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.*

12.14.1 Remise en état des locaux, etc.

Crédit supplémentaire : 400 000 francs.

12.14.3. Frais divers, etc.

Crédit supplémentaire : 300 000 francs.

Art. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 23 200 000 francs.

La réévaluation des dépenses probables de l'année 1975 fait apparaître une insuffisance de crédit de l'ordre du supplément demandé.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 31 600 000 francs.

Montant nécessaire à la régularisation budgétaire de diverses dépenses de fonctionnement exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires pendant l'année 1974 et qui n'ont pu être imputées par suite de l'insuffisance du crédit due aux augmentations unilatéralement imposées par les services publics des pays étrangers ainsi qu'à la hausse constante des prix et services.

Art. 12.24. — *Fonds secrets*

Crédit supplémentaire : 500 000 francs.

Depuis plusieurs années, ce crédit est resté inchangé. Il s'avère nécessaire de le porter à 1 000 000 de francs à partir de 1975.

Art. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc.*

Crédit supplémentaire : 15 250 000 francs.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur, enz.

A. — Bijkrediet : 11 360 000 frank.

De voorgestelde vermeerdering spruit in hoofdzaak voort uit de bestendige stijging van de prijs der vliegtuigbiljetten en uit de noodzakelijkheid de forfaitaire vergoedingen voor de zendingen naar het buitenland aan te passen.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 7 700 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van achterstallen van kosten voor verplaatsingen en transport die behoren bij de dienstreizen.

12.10.2. Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.

A. — Bijkrediet : 900 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld :

1. + 400 000 frank : aanpassing van de kredieten voorzien voor de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van de wedden der militaire waarnemers en der rijkswachters die ter beschikking werden gesteld van sommige posten in het buitenland om hun veiligheid te verzekeren;

2. + 500 000 frank : aanpassing van de kredieten voorzien voor de internationale conferenties.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 265 896 frank.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld :

1. + 250 000 frank : de veelvuldigheid van de internationale conferenties die in 1974 door het Departement werden georganiseerd (Energie-Unesco) had een krediettekort ten gevolge tot beloop van het aangevraagde bijkrediet;

2. + 15 896 frank : krediet nodig voor de betaling van het saldo van een schuldvordering betreffende 1973.

Art. 12.14. *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.*

12.14.1. In 'orde brengen van de lokalen, enz.

Bijkrediet : 400 000 frank.

12.14.3. Diverse kosten, enz.

Bijkrediet : 300 000 frank.

Art. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.*

A. — Bijkrediet : 23 200 000 frank.

De herwaarderung van de vermoedelijke uitgaven van het jaar 1975 doet een krediettekort voorkomen tot beloop van het aangevraagde bijkrediet.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 31 600 000 frank.

Bedrag nodig voor de budgettaire regularisatie van diverse werkinguitgaven die gedurende het jaar 1974 door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan werden en die niet konden worden aangerekend wegens de ontoereikendheid van het krediet te wijten aan de verhogingen die eenzijdig door de openbare instellingen van vreemde landen werden opgelegd evenals aan de bestendige stijging van de prijzen en diensten.

Art. 12.24. — *Geheime fondsen.*

Bijkrediet : 500 000 frank.

Sedert meerdere jaren bleef dit krediet ongewijzigd. Het blijkt nu nodig te zijn dit krediet vanaf 1975, op 1 000 000 frank te brengen.

Art. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, enz.*

Bijkrediet : 15 250 000 frank.

Le supplément demandé se décompose comme suit :

1. +3 250 000 francs : les dépenses qui sont imputées à cette position budgétaire croissent d'année en année, de façon automatique, en fonction directe de l'augmentation du capital immobilier belge à l'étranger. Cette augmentation est elle-même continue, en raison de l'exécution annuelle des programmes d'investissement à charge des crédits inscrits au Titre II — Dépenses de capital;

2. +12 000 000 de francs : crédit devant permettre de couvrir le coût des travaux à effectuer dans la partie de l'immeuble destinée au Centre culturel belgo-britannique à Londres.

Art. 33.01. — Indemnités diverses à des tiers, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 2 000 000 de francs.

Crédit nécessaire au règlement d'un litige qui oppose l'Etat belge à un tiers.

Art. 33.02. — Secours provisoires, etc.

Crédit supplémentaire : 1 000 000 de francs.

Majoration due à l'augmentation des demandes de rapatriement de Belges résidant au Zaïre.

Art. 33.03. — Subventions relatives à l'information, etc.

33.03.1. Subventions à des conférenciers, artistes, etc.

Crédit supplémentaire : 3 500 000 francs.

Montant de la participation de la Belgique au Festival de Venise dans le cadre de l'Unesco.

Art. 33.04. — Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc.

Réduction : 8 000 000 de francs.

Diminution consécutive à la régression constante du nombre de bénéficiaires.

Art. 33.05. — Quote-part de l'Etat à l'O.N.S.S., etc.

A. — Crédit supplémentaire : 300 000 francs.

Majoration consécutive à l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 100 000 francs.

Même justification que ci-dessus.

Art. 33.10. — Recrutement sous contrat d'experts, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 800 000 francs.

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire d'avances de trésorerie consenties en 1970 au Consulat général de Belgique à Sao Paulo (300 000 francs) et en 1971 à l'Ambassade de Belgique à Brasilia (500 000 francs).

Art. 34.01. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.

Crédit supplémentaire : 3 183 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1. +3 200 000 francs : complément de quote-part restant dû pour 1975 dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux);

2. -17 000 francs : ajustement, en fonction des besoins réels, de la quote-part de la Belgique dans le budget du Conseil de Coopération douanière.

Het aangevraagde bijkrediet wordt als volgt verdeeld :

1. +3 250 000 frank : de uitgaven die op deze begrotingspost aangekend worden groeien van jaar tot jaar automatisch aan in rechtstreekse verhouding tot de vermeerdering van het Belgisch onroerend kapitaal in het buitenland. Deze vermeerdering zelf is bestendig ingevolge de jaarlijkse uitvoering van de beleggingsprogramma's ten laste van de kredieten uitgetrokken op Titel II — Kapitaaluitgaven;

2. +12 000 000 frank : krediet dat moet toelaten de kostprijs te dekken van de werken die moeten uitgevoerd worden in het gedeelte van het gebouw dat bestemd is voor het Belgisch-Brits Cultureel Centrum in Londen.

Art. 33.01. — Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 2 000 000 frank.

Krediet nodig voor de vereffening van een geschil tussen de Belgische Staat en een derde.

Art. 33.02. — Voorlopige ondersteuning, enz.

Bijkrediet : 1 000 000 frank.

Verhoging te wijten aan de toename van de aanvragen tot repatriëring van Belgen die in Zaïre verblijven.

Art. 33.03. — Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, enz.

33.03.1. Tegemoetkomingen aan voordrachtgevers, kunstenaars, enz.

Bijkrediet : 3 500 000 frank.

Bedrag van de deelname van België aan het Festival van Venetië in het kader van de Unesco.

Art. 33.04. — Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz.

Vermindering : 8 000 000 frank.

Vermindering die het gevolg is van de bestendige terugloop van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.05. — Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz.

A. — Bijkrediet : 300 000 frank.

Verhoging die het gevolg is van de toename van het aantal rechthebbenden.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 100 000 frank.

Zelfde verantwoording als hierboven.

Art. 33.10. — Aamwerving onder contract van deskundigen, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 800 000 frank.

Krediet nodig voor de budgettaire regularisatie van schatkistvoorschotten die in 1970 werden verleend aan het Consulaat-Generaal van België te Sao Paulo (300 000 frank) en in 1971 aan de Ambassade van België te Brasilia (500 000 frank).

Art. 34.01. — Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.

Bijkrediet : 3 183 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

1. +3 200 000 frank : aanvulling van het aandeel nog verschuldigd voor 1975, in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux);

2. -17 000 frank : aanpassing, in functie van de werkelijke behoeften, van het aandeel van België in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking.

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

A. — Crédit supplémentaire : 12 146 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1. +10 146 000 francs : compléments de contributions restant dus, pour 1975, à certaines organisations internationales établies en dehors du pays;
2. +2 000 000 de francs : contribution de la Belgique à l'installation et au fonctionnement d'un Centre d'Information de l'O.N.U. à Bruxelles.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 29 501 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1. +25 116 000 francs : contribution de la Belgique au financement d'une force d'urgence des Nations Unies au Moyen Orient;
2. +4 385 000 francs : complément de contribution restant dû pour 1974 à l'O.N.U. (750 000 francs), à l'O.C.D.E. (1 135 000 francs) et contribution supplémentaire de la Belgique à l'entretien d'une force des Nations Unies à Chypre (2 500 000 francs).

Art. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de pays étrangers victimes de séismes, inondations, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 19 000 000 de francs.

Art. 34.17. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.*

Réduction : 4 000 000 de francs.

Art. 34.18 (nouveau). — *Alimentation du Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome.*

Crédit supplémentaire : 35 000 000 de francs.

Aide de la Belgique à la restauration de ladite Fondation, institution millénaire, dont la vocation pastorale, culturelle et de lieu d'échange et de rencontre est unanimement admise.

Le crédit supplémentaire proposé est destiné à alimenter l'article 600.5.A de la Section particulière du budget, libellé « Fonds pour la restauration du patrimoine immobilier de la Fondation de Saint-Julien des Belges à Rome ».

Art. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur.*

A. — Crédit supplémentaire : 5 731 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1. +5 000 000 de francs : octroi d'une aide accrue aux petites et moyennes entreprises sous la forme d'une participation, à l'initiative de l'Office belge du Commerce extérieur, aux frais engendrés par le recours à des spécialistes en matière d'exportation;
2. +731 000 francs : dépenses supplémentaires résultant de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 mars 1975 accordant un complément de traitement à certains agents des ministères.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 92 000 francs.

Dépenses supplémentaires résultant de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 8 novembre 1974 accordant une allocation à certains agents des ministères.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 43 495 000 francs.

Art. 34.03. *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

A. — Bijkrediet : 12 146 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

1. +10 146 000 frank : aanvullende bijdragen, nog verschuldigd voor 1975, aan zekere buiten het land gevestigde internationale organismen;
2. +2 000 000 frank : bijdrage van België in de installatie en de werking van een Voorlichtingscentrum van de O.V.N. te Brussel.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 29 501 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

1. +25 116 000 frank : bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht voor spoedgevallen van de Verenigde Naties in het Midden Oosten;
2. +4 385 000 frank : aanvulling, nog verschuldigd voor 1974, in de bijdrage aan de O.V.N. (750 000 frank), aan de O.E.S.O. (1 135 000 frank) en bijkomende bijdrage van België in het onderhoud van een strijdmacht van de Verenigde Naties op Cyprus (2 500 000 frank).

Art. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van aardbevingen, overstromingen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 19 000 000 frank.

Art. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.*

Vermindering : 4 000 000 frank.

Art. 34.18 (nieuw). — *Stijping van het Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome.*

Bijkrediet : 35 000 000 frank.

Bijdrage van België in de restauratie van genoemde Stichting, duizend jaar oud, waarvan de kerkelijke en culturele bestemming, evenals van plaats van uitwisseling en ontmoeting algemeen erkend wordt.

Het voorgestelde bijkrediet is bestemd tot stijping van artikel 600.5.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting onder de vermelding « Fonds voor de restauratie van het onroerend patrimonium van de Stichting Sint-Juliaan der Belgen te Rome ».

Art. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.*

A. — Bijkrediet : 5 731 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

1. +5 000 000 frank : toekenning van een nog grotere bijstand aan de kleine en middelgrote ondernemingen onder de vorm van deelneming, op initiatief van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, in de kosten veroorzaakt door het beroep doen op specialisten inzake uitvoer;
2. +731 000 frank : bijkomende uitgaven die het gevolg zijn van de toepassing van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 12 maart 1975 houdende toekenning van een aanvullingswedde aan sommige personeelsleden van de ministeries.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 92 000 frank.

Bijkomende uitgaven die het gevolg zijn van de toepassing van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 8 november 1974 houdende de toekenning van een toelage aan sommige personeelsleden van de ministeries.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Bijkrediet : 43 495 000 frank.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné principalement à la couverture des dépenses résultant des hausses de l'index intervenues dans le courant de l'année 1975 et qui ne pouvaient être prévues lors de l'élaboration du budget de l'année 1975.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale, égale au montant dû pour le mois de juillet 1975 à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories du personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provisions sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

Section III.

Coopération au Développement.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Administration générale de la Coopération au Développement.

Crédit supplémentaire : 2 300 000 francs.

Majoration due à l'augmentation des contributions patronales aux assurances sociales.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

A. — Crédit supplémentaire : 100 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 12 mars 1975 aux prestations supplémentaires du personnel.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 12 mars 1975 aux prestations supplémentaires du personnel.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 1 800 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

Recours à des experts étrangers à l'Administration pour des travaux d'études, de recherches et d'information ..	F	1 200 000
Prestations de tiers		600 000
	F	1 800 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3 000 francs.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien des locaux, etc.*

Crédit supplémentaire : 2 400 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

Entretien des machines, du matériel et nettoyage des locaux	F	1 250 000
Location de biens mobiliers		1 150 000
	F	2 400 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 1 300 000 francs.

Indemnités et frais de voyage de service à l'étranger

Het aangevraagde bijkrediet is in hoofdzaak bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de indexverhogingen die in de loop van het jaar 1975 ontstaan zijn en bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1975 niet konden worden voorzien.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere sectoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag gelijk aan het bedrag verschuldigd voor de maand juli 1975 met uitsluiting van het maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965, toegekend worden aan alle categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan het provisioneel krediet toegevoegd.

De voorgestelde tekstwijziging van het begrotingsartikel beoogt het inschrijven van de drie soorten provisies onder één enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisies vergemakkelijken.

Sectie III.

Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

Bijkrediet : 2 300 000 frank.

Verhoging ten gevolge van de vermeerdering der werkgeversbijdragen aan de maatschappelijke verzekering.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

A. — Bijkrediet : 100 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 12 maart 1975 op de bijkomstige dienstverrichtingen van het personeel.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 12 maart 1975 op de bijkomstige dienstverrichtingen van het personeel.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Bijkrediet : 1 800 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

Beroep op deskundigen buiten de Administratie voor studie-, navorsings- en onderzoekswerkzaamheden ...	F	1 200 000
Dienstverrichtingen van derden		600 000
	F	1 800 000

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3 000 frank.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

Bijkrediet : 2 400 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

Onderhoud van de machines, van het materieel en kuisen der lokalen	F	1 250 000
Huur van roerende goederen		1 150 000
	F	2 400 000

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. — Bijkrediet : 1 300 000 frank.

Vergoedingen en reisonkosten in het buitenland.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 1 406 000 francs.

Dépenses résultant des missions effectuées à l'étranger en 1974, dont le nombre et l'importance ont dû être accrus en fonction des nécessités de la coopération.

Art. 12.13. — *Loyer de biens immobiliers, etc.*

12.13.2. Administration générale de la Coopération au Développement.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 600 000 francs.

Précomptes immobiliers restant dus pour l'année 1974.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire : 400 000 francs.

Aménagement de nouveaux locaux.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information, etc.*

Crédit supplémentaire : 3 000 000 de francs.

Décomposition du supplément demandé :

Publications	F	1 500 000
Manifestations d'information		700 000
Films et diapositives		800 000
	F	3 000 000

Art. 33.09. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire : 600 000 francs.

Exécution de jugements rendus contre l'Etat belge.

Art. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.2. Frais de voyages et de transport des bagages.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 5 272 000 francs.

Application de l'arrêté ministériel du 20 septembre 1974 relatif aux frais de rapatriement du personnel de la coopération et factures introduites tardivement par les transporteurs.

Art. 34.08. — *Dépenses de formation et de recyclage des candidats, etc. à des actions de coopération.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 9 000 francs.

Art. 34.11. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, etc.*

34.11.1. Allocations de bourses, etc.

Crédit supplémentaire : 9 100 000 francs.

34.11.4. Frais afférents aux conventions passées avec des tiers, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 19 000 francs.

34.11.5. Aide sociale et culturelle aux boursiers, etc.

Crédit supplémentaire : 3 600 000 francs.

34.11.6. Rétributions, etc. des maîtres de stage, etc.

Crédit supplémentaire : 200 000 francs.

Application de l'arrêté ministériel du 22 février 1975 relatif au taux des prestations des maîtres de stage.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 406 000 frank.

Uitgaven voortvloeiende uit in 1974 in het buitenland gedane zendingen, wier aantal en belang dienden opgevoerd wegens de noodzaak van de samenwerking.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.13.2. Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 600 000 frank.

Nog voor 1974 verschuldigde immobiliënvoorheffing.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet : 400 000 frank.

Aanpassen van nieuwe lokalen.

Art. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie, enz.*

Bijkrediet : 3 000 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

Publikaties	F	1 500 000
Voorlichtingsmanifestaties		700 000
Films en diapositieven		800 000
	F	3 000 000

Art. 33.09. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet : 600 000 frank.

Uitvoering van gerechtsuitspraken tegen de Belgische Staat.

Art. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.2. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 5 272 000 frank.

Toepassing van het ministerieel besluit van 20 september 1974 inzake de repatriëring van het samenwerkingspersoneel en laattijdig door de vervoerders ingediende rekeningen.

Art. 34.08. — *Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten, enz. aan samenwerkingsacties.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 9 000 frank.

Art. 34.11. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, enz.*

34.11.1. Beurstoelagen, enz.

Bijkrediet : 9 100 000 frank.

34.11.4. Onkosten slaande op overeenkomsten met derden, enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 19 000 frank.

34.11.5. Sociale en culturele hulp aan bursalen, enz.

Bijkrediet : 3 600 000 frank.

34.11.6. Bezoldigingen, enz. van de stagemeesters, enz.

Bijkrediet : 200 000 frank.

Toepassing van het ministerieel besluit van 22 februari 1975 inzake de grondslag van de prestaties der stagemeesters.

Art. 34.17. — *Dépenses de toute nature relatives aux missions dans les pays en voie de développement, etc.*

34.17.1. Indemnités aux chargés de mission, etc.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 25 000 francs.

Art. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc.*

Crédit supplémentaire
années antérieures : 3 000 francs.

Art. 34.21. — *Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement.*

Crédit supplémentaire : 3 000 000 de francs.

Art. 34.29. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

Crédit supplémentaire : 13 500 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

Intervention au profit de réfugiés chiliens	F	8 000 000
Intervention au profit de réfugiés du Sud-Est asiatique ..		5 000 000
Participation dans les frais de fonctionnement de la délégation du H.C.R. en Belgique		500 000
	F	13 500 000

Art. 44.01. — *Rémunérations du personnel, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 6 300 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1. Rémunération du personnel	F	4 800 000
Application de l'arrêté royal du 29 août 1974 relatif aux normes de population scolaire dans les écoles de régime belge.		
2. Subventions-traitements		1 500 000
Application de l'arrêté ministériel du 16 mai 1975 relatif au taux des subventions-traitements.		
	F	6 300 000

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 3 200 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 29 août 1974 relatif aux normes de population scolaire dans les écoles de régime belge.

Art. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 300 000 francs.

Inspections scolaires et achat de matériel didactique.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 26 000 francs.

Art. 44.03 (nouveau). — *Arriérés de rémunérations dus à certains professeurs de l'ancien Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer, en exécution de la loi du 9 avril 1965 et de l'arrêté royal du 7 avril 1965.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 3 200 000 francs.

Arriérés de rémunérations dus aux professeurs de l'ancienne licence de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer, en vertu de l'article 8, § 3, de la loi du 9 avril 1965 portant mesures en faveur de l'expansion universitaire et en vertu de l'arrêté royal du 7 avril 1965 concernant le statut du personnel enseignant de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer et modifiant l'arrêté royal du 4 décembre

Art. 34.17. — *Uitgaven van allerlei aard in verband met zendingen in de ontwikkelingslanden, enz.*

34.17.1. Vergoedingen aan de zendingsgelastigden; enz.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 25 000 frank.

Art. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven voor hoger onderwijs, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 3 000 frank.

Art. 34.21. — *Werkinskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

Bijkrediet : 3 000 000 frank.

Art. 34.29. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

Bijkrediet : 13 500 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

Tussenkost ten voordele van de uitgeweken Chile- nen	F	8 000 000
Tussenkost ten voordele van de Zuid-Oost-Aziatische uitgewekenen		5 000 000
Aandeel in de werkingskosten van de H.C.R. afvaardig- ing in België		500 000
	F	13 500 000

Art. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel, enz.*

A. — Bijkrediet : 6 300 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

1. Bezoldiging van het personeel	F	4 800 000
Toepassing van het koninklijk besluit van 29 augustus 1974 inzake de schoolbevolkingsnormen in de scholen met Belgisch stelsel.		
2. Wedde-toelagen		1 500 000
Toepassing van het ministerieel besluit van 16 mei 1975 inzake de grondslagen van de weddetoelagen.		
	F	6 300 000

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 3 200 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 29 augustus 1974 inzake de schoolbevolkingsnormen in de scholen met Belgisch stelsel.

Art. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi, enz.*

A. — Bijkrediet : 300 000 frank.

Schoolinspecties en aankoop van didactisch materieel.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 26 000 frank.

Art. 44.03. (nieuw). — *Achterstallige bezoldigingen verschuldigd aan sommige professoren van het voormalig Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden in uitvoering van de wet van 9 april 1965 en van het koninklijk besluit van 7 april 1965.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 3 200 000 frank.

Deze achterstallige bezoldigingen zijn verschuldigd aan de professoren van het vroegere licentiaat van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden, krachtens artikel 8, § 3, van de wet van 9 april 1965 houdende maatregelen ten gunste van de universitaire uitbreiding en krachtens het koninklijk besluit van 7 april 1965 betreffende het statuut van het onderwijzend personeel van het Universitair Instituut voor de

1926 portant coordination des dispositions légales relatives à l'Université coloniale de Belgique.

Les professeurs concernés ayant fait valoir leurs droits et ces droits étant fondés, l'ouverture d'un nouvel article d'un montant de 3 200 000 francs est demandée pour pouvoir clôturer ce litige portant sur les arriérés dus à ces professeurs pour la période de 1961 à 1965.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Diminution : 17 900 000 francs.

Réestimation des besoins en fonction de données récentes.

Section IV.

Politique scientifique.

Art. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

34.03.3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies.

Réduction : 800 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins présumés.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section II.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 600 000 francs.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. — Crédit supplémentaire : 2 297 000 francs.

Décomposition du supplément demandé :

1. +97 000 francs : majoration consécutive à l'augmentation du prix du mobilier et des machines;
2. +2 200 000 francs : ajustement, aux besoins présumés, des crédits prévus pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les résidences et les chancelleries à l'étranger.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 144 059 francs.

Section III.

Coopération au Développement.

Art. 53.01. — *Réalisation de projets de coopération technique et économique, etc.*

A. — Crédit d'engagement :

Diminution : 81 000 000 de francs.

B. — Crédit d'ordonnancement :

Diminution : 81 000 000 de francs.

Dans le cadre des arrangements particuliers conclus avec le Rwanda, la Belgique s'est engagée à financer un projet de développement du tourisme et notamment le réaménagement et l'extension du Guest-

Overzeese Gebieden houdende wijziging van het koninklijk besluit van 4 december 1926 tot coördinatie van de wettelijke beschikkingen inzake de Koloniale Hogeschool van België.

De betrokken professors hebben hun rechten doen gelden en daar deze rechten gegrond zijn, wordt het openen van een nieuw artikel voor een bedrag van 3 200 000 frank gevraagd om deze betwisting af te sluiten die slaat op aan deze professors, voor de periode 1961 tot 1965 verschuldigde achterstallen.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Vermindering : 17 900 000 frank.

Herschating van de behoeften op grond van eerste gegevens.

Sectie IV.

Wetenschapsbeleid.

Art. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

34.03.3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties.

Vermindering : 800 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie II.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Bijkrediet : 600 000 frank.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. — Bijkrediet : 2 297 000 frank.

Ontleding van het gevraagde bijkrediet :

1. +97 000 frank : vermeerdering ten gevolge van de prijsstijging van het meubilair en der machines;
2. +2 200 000 frank : aanpassing, aan de vermoedelijke behoeften, van de kredieten voorzien voor de aankoop van meubilair en uitrustingen voor de residenties en de kanselarijen in het buitenland.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 144 059 frank.

Sectie III.

Ontwikkelingssamenwerking.

Art. 53.01. — *Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking, enz.*

A. — Vastleggingskrediet :

Vermindering : 81 000 000 frank.

B. — Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 81 000 000 frank.

In het kader van de met Rwanda afgesloten bijzondere vergelijking ging België de verbintenis aan een ontwikkelingsproject toerisme te financieren en namelijk de heraanpassing en uitbreiding van het Guest-

House de Gabiro. L'adjudication relative aux travaux de Gabiro ayant été lancée par les Autorités Rwandaises et la commande à l'adjudicataire ayant été passée par ces mêmes autorités, il n'était pas possible d'en imputer les dépenses à charge de l'article 53.01 dont le libellé ne couvre que la réalisation de projets dont la Belgique assure directement la mise en œuvre.

Afin de respecter les engagements pris, il a été décidé, en conséquence, d'ouvrir un article 53.05 sous un libellé approprié d'un montant de 81 000 000 de francs et de compenser ce crédit nouveau par une réduction des crédits de l'article 53.01.

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté Economique Européenne d'aide aux pays en voie de développement.*

Diminution : 47 500 000 francs.

Réduction résultant des décisions prises par le Conseil de la Communauté économique européenne et de la modification de la parité de l'unité de compte qui ramènent la quote-part de la Belgique, pour l'année 1975, à 752 500 000 francs.

Art. 53.05 (nouveau). — *Intervention financière de la Belgique dans le réaménagement et l'extension du Guest-House de Gabiro au Rwanda.* (Les paiements à l'adjudicataire désigné par les autorités rwandaises seront effectués sur production de déclarations de créance approuvées par le représentant de la Belgique au Rwanda et appuyées du dossier de l'adjudication locale.)

Crédit nouveau : 81 000 000 de francs.

Ainsi que signalé dans les commentaires justifiant l'ajustement des crédits d'engagement et d'ordonnancement de l'article 53.01, l'ouverture de ce nouvel article a dû être envisagée pour permettre l'intervention financière de la Belgique dans les dépenses de réaménagement et d'extension du Guest-House de Gabiro dont la conception, l'exécution et la responsabilité sont de la compétence du Gouvernement rwandais et non du Gouvernement belge. L'intervention financière de la Belgique correspond au montant de la soumission la plus basse introduite à la suite de l'adjudication locale lancée par les Autorités Rwandaises, conformément au cahier spécial des charges approuvé par les deux gouvernements.

Art. 53.06 (nouveau). — *Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.*

Crédit nouveau : 267 000 000 de francs.

L'ouverture de ce nouvel article est sollicitée pour répondre favorablement aux demandes des organisations non gouvernementales tendant à obtenir la subvention de leurs actions de coopération dans les pays en voie de développement.

Conscient que de nombreux petits projets, de dimension humaine et auxquels participe la population autochtone, ne peuvent être réalisés que par ces organisations, le Gouvernement a décidé de les encourager et de leur apporter son soutien.

Le programme et les procédures d'exécution de cette nouvelle forme de coopération seront mis au point de commun accord avec les organisations concernées.

Art. 53.07 (nouveau). — *Aides spéciales d'urgence, résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres.* (Ces dépenses doivent être approuvées au préalable par le Conseil des Ministres.)

Crédit nouveau : 40 000 000 de francs.

L'ouverture de ce nouvel article est sollicitée pour permettre au Gouvernement de répondre favorablement aux demandes d'intervention des pays ou groupes de population les plus pauvres, victimes de situations exceptionnelles résultant de circonstances imprévisibles telles que sécheresses, inondations, épidémies.

Ces aides pourront comprendre, soit des contributions en espèces à l'intervention d'organismes spécialisés, soit des contributions en nature et notamment des vivres autres que des céréales, des vêtements, des médicaments, de l'équipement médical; elles devront être approuvées dans chaque cas, par le Conseil des Ministres.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 500 000 francs.

Ameublement de nouveaux locaux.

House van Gabiro. De aanbesteding i.v.m. de werken te Gabiro werd door de Rwandese overheid gedaan en daar de bestelling aan de aannemer door dezelfde overheden moet geschieden was het onmogelijk de uitgaven hiervan ten laste van artikel 53.01 te verrekenen waarvan de tekst slechts de verwezenlijking dekt van projecten waarvan België rechtstreeks voor de uitvoering instaat.

Ten einde de aangegane verbintenissen na te leven werd er bijgevolg besloten een artikel 53.05 te openen, met een aangepaste tekst, voor een bedrag van 81 000 000 frank en dit nieuw krediet te compenseren door een vermindering der kredieten van artikel 53.01.

Art. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden.*

Vermindering : 47 500 000 frank.

Vermindering voortspruitende uit de beslissingen getroffen door de Raad van de Europese Economische Gemeenschap en van de reken-eenheid die het Belgisch aandeel voor het jaar 1975 terugbrengt tot 752 500 000 frank.

Art. 53.05 (nieuw). — *Belgische geldelijke tussenkomst in de heraanpassing en uitbreiding van het Guest-House van Gabiro, Rwanda.* (De betalingen aan de door de Rwandese overheden aangeduide aannemer zullen geschieden op voorlegging van door het plaatselijk aanbestedingsbureau gestaafe schuldvorderingen, goedgekeurd door de vertegenwoordiger van België in Rwanda.)

Nieuw krediet : 81 000 000 frank.

Zoals aangegeven in de commentaren die de vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten van artikel 53.01 rechtvaardigen, moest het openen van dit nieuw artikel in ogeschouw worden genomen om de geldelijke tussenkomst van België te veroorloven in de heraanpassings- en uitbreidingsuitgaven voor het Guest-House van Gabiro waarvan de opvatting, de uitvoering en de verantwoordelijkheid onder de bevoegdheid vallen van de Rwandese regering en niet van de Belgische regering. De geldelijke tussenkomst van België steunt overeen met het bedrag van de laagst ingediende prijsbiedingen ten gevolge van de door de Rwandese Overheden uitgeschreven plaatselijke aanbesteding, overeenkomstig het door beide rekerings goedgekeurde bijzonder lastencohier.

Art. 53.06 (nieuw). — *Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsacties in ontwikkelingslanden.*

Nieuw krediet : 267 000 000 frank.

Het openen van dit nieuw artikel wordt gevraagd om met gunstig gevolg te kunnen ingaan op aanvragen uitgaande van niet-gouvernementele organismen er toe strekkende de betoelaging voor hun ontwikkelingsactiviteiten in de ontwikkelingslanden te bekomen.

Bewust zijnde dat talrijke kleine projecten op menselijk vlak en waaraan de inlandse bevolking medewerkt niet kunnen verwezenlijkt worden dan door deze organismen heeft de Regering besloten ze aan te moedigen en te steunen.

Het programma en de uitvoeringsmodaliteiten zullen in gemeenschappelijk overleg met de betrokken organismen uitgewerkt worden.

Art. 53.07 (nieuw). — *Dringende bijzondere hulpverleningen voortvloeiende uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen.* (Deze uitgaven moeten voorafgaandelijk door de Ministerraad goedgekeurd worden.)

Nieuw krediet : 40 000 000 frank.

Het openen van dit nieuw krediet wordt gevraagd om de Regering te veroorloven met gunstig gevolg te antwoorden op de tussenkomstaanvragen van de armste landen of bevolkingsgroepen, slachtoffers van uitzonderlijke toestanden voortspruitende uit onvoorziene omstandigheden zoals droogte, overstromingen, epidemieën.

Deze hulp kan bestaan uit, hetzij geldelijke bijdragen door tussenkomst van gespecialiseerde organismen hetzij bijdragen in natura en namelijk, levensmiddelen andere dan graangewassen, klederen, geneesmiddelen, medische uitrusting; zij moeten in elk geval door de Ministerraad goedgekeurd worden.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.F.*

Bijkrediet : 500 000 frank.

Stoffering van nieuwe lokalen.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement.

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

(En francs.)

(In franken.)

Décision et date Beslissing en datum	Section et article Sectie en artikel	OBJET BETREFT	Montant — Bedrag	
			Année courante Lopend jaar	Années antérieures Vorige jaren
TITRE I. — DEPENSES COURANTES.			TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.	
N. 2258 14.XII.1973	Sect. II Art. 34.12	Intervention de la Belgique en faveur des victimes des inondations sur- nues au Pakistan. — Tegemoetkoming van België ten voordele van de slachtoffers van de overstromingen in Pakistan	—	3 000 000
N. 2347 6.XII.1974	Art. 33.01	Indemnités à des tiers, etc. — Vergoedingen aan derden, enz. ...	—	2 000 000
N. 2348 13.XII.1974	Art. 34.03	Contribution de la Belgique à l'entretien des forces des Nations Unies à Chypre. — Bijdrage van België in het onderhoud van de strijdkrachten der Verenigde Naties op Cyprus ...	—	2 500 000
	Art. 34.12	Intervention de la Belgique en faveur des victimes de l'ouragan qui a éprouvé l'Amérique centrale. — Tussenkomst van België ten voordele van de slachtoffers van de orkaan die Midden-Amerika heeft getroffen	—	8 000 000
	Art. 34.12	Intervention de la Belgique en faveur des victimes des événements de Chypre. — Tussenkomst van België ten voordele van de slachtoffers van de gebeurtenissen van Cyprus ...	—	8 000 000
N. 2379 6.VI.1975	Art. 33.03.1	Subvention de l'Etat belge aux compagnies de ballet qui participeront au Festival de Venise. — Tegemoetkoming van de Belgische Staat aan dansgroepen die hun medewerking zullen verlenen aan het Festival van Venetië	3 500 000	—
N. 2407 3.X.1975	Art. 41.01	Complément de participation de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur. — Aanvul- lende deelname in de administratie- en werkingskosten van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel ...	5 000 000	—
N. 2367 27.III.1975	Sect. III Art. 34.29	Intervention de la Belgique au profit des réfugiés chiliens. — Tussenkomst van België ten voordele van de uitgeweken Chileenen ...	8 000 000	—
N. 2419 17.X.1975	Art. 34.29	Intervention de la Belgique en faveur des réfugiés du Sud-Est asiatique. — Tussenkomst van België ten voordele van de Zuid-Oost Aziatische vluchtelingen	5 000 000	—
TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.			TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
N. 2368 11.IV.1975	Sect. III Art. 53.05	Intervention financière de la Belgique dans le réaménagement et l'exten- sion du Guest-House de Gabiro au Rwanda. — Belgische geldelijke tussenkomst in de heraanpassing en uitbreiding van het Guest-House van Gabiro, Rwanda ...	81 000 000	—